

ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΟΥ ΕΛΗΦΘΗ ΜΕ ΚΟΙΝΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΔΡΩΝ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

(92/C 341/01)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ,

Έχοντας υπόψη το άρθρο 216 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, το άρθρο 77 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και το άρθρο 189 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

Υπενθυμίζοντας την απόφαση της 8ης Απριλίου 1965 και υπό την επιφύλαξη των εκεί περιεχομένων διατάξεων που αφορούν την έδρα των οργάνων, των οργανισμών και υπηρεσιών που πρόκειται να ιδρυθούν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

α) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει την έδρα του στο Στρασβούργο όπου λαμβάνουν χώρα οι δώδεκα μηνιαίες περιόδοι συνόδου της ολομελείας, συμπεριλαμβανομένης της συνόδου για τον προϋπολογισμό. Οι περίοδοι των πρόσθετων συνόδων της ολομελείας πραγματοποιούνται στις Βρυξέλλες. Οι επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εδρεύουν στις Βρυξέλλες. Η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και οι υπηρεσίες της παραμένουν στο Λουξεμβούργο.

β) Το Συμβούλιο έχει την έδρα του στις Βρυξέλλες. Κατά τους μήνες του Απριλίου, Ιουνίου και Οκτωβρίου, το Συμβούλιο πραγματοποιεί τις συνόδους του στο Λουξεμβούργο.

γ) Η Επιτροπή έχει την έδρα της στις Βρυξέλλες. Οι υπηρεσίες που αναφέρουν τα άρθρα 7,8 και 9 της απόφασης της 8ης Απριλίου 1965 εγκαθίστανται στο Λουξεμβούργο.

δ) Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το Πρωτοδικείο έχουν την έδρα τους στο Λουξεμβούργο.

ε) Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έχει την έδρα της στις Βρυξέλλες.

στ) Το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο.

ζ) Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει την έδρα της στο Λουξεμβούργο.

Άρθρο 2

Η έδρα άλλων οργανισμών και υπηρεσιών που έχουν ιδρυθεί ή πρόκειται να ιδρυθούν θα αποφασισθεί κατόπιν κοινής συμφωνίας από τους Αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών σε μία από τις προσεχείς συνόδους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, λαμβανομένων υπόψη των πλεονεκτημάτων που παρέχουν στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη οι ανωτέρω διατάξεις, και δίνοντας προτεραιότητα στα κράτη μέλη στα οποία, προς το παρόν, δεν υπάρχει έδρα οργάνου των Κοινοτήτων.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από σήμερα.

Hecho en Edimburgo, el doce de diciembre de mil novecientos noventa y dos.

Udfærdiget i Edinburgh, den tolvte december nitten hundrede og tooghalvfems.

Geschehen zu Edinburgh am zwölften Dezember neunzehnhundertzweiundneunzig.

Έγινε στο Εδιμβούργο, στις δώδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα δύο.

Done at Edinburgh on the twelfth day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-two.

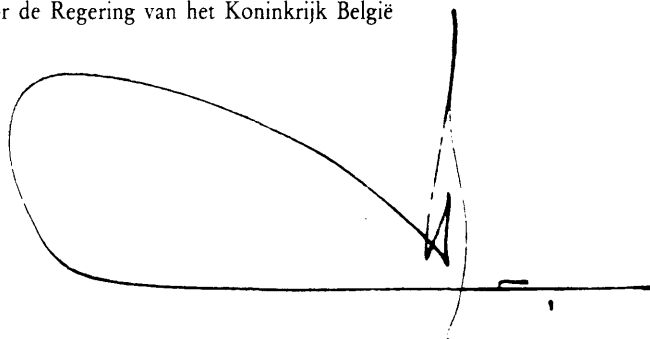
Fait à Édimbourg, le douze décembre mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Fatto a Edimburgo, addì dodici dicembre millenovecentonovantadue.

Gedaan te Edinburgh, de twaalfde december negentienhonderd tweeënnegentig.

Feito em Edimburgo, em doze de Dezembro de mil novecentos e noventa e dois.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



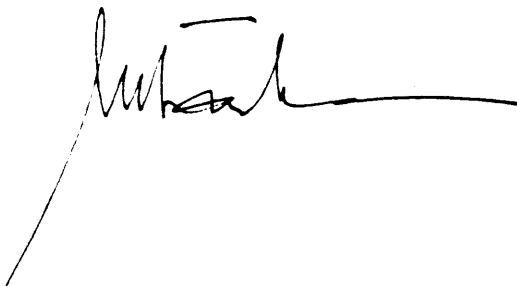
For regeringen for Kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



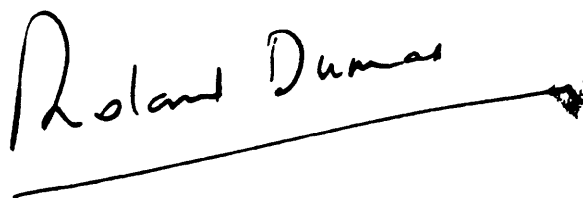
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



For the Government of Ireland
Thar ceann Rialtas na hÉireann



Per il governo della Repubblica italiana



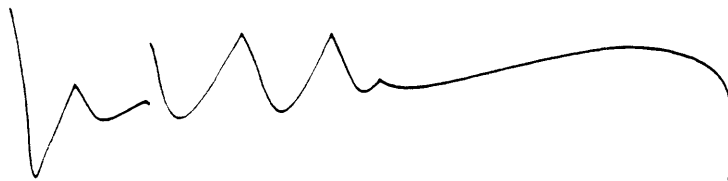
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



Pelo Governo da República Portuguesa



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Δήλωση στα πρακτικά

Οι Αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών δηλώνουν ότι, λαμβάνοντας υπόψη το πρωτόκολλο σχετικά με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, που επισυνάπτεται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Επιτροπή των Περιφερειών, ως έχουσα κοινή οργανωτική δομή με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, θα εδρεύει επίσης στις Βρυξέλλες.

Μονομερής δήλωση του Λουξεμβούργου

Το Λουξεμβούργο δέχεται τη λύση αυτή με πνεύμα συνδιαλλαγής. Εξυπακούεται ωστόσο ότι η αποδοχή του δεν θα πρέπει να ερμηνευθεί ως αποποίηση των διατάξεων και δυνατοτήτων που περιέχονται στην απόφαση της 8ης Απριλίου 1965.

Μονομερής δήλωση των Κάτω Χωρών

Η Κυβέρνηση των Κάτω Χωρών θεωρεί αυτονόητο ότι η απόφαση του 1965 δεν μπορεί δεδομένης της έκτοτε διεύρυνσης της Κοινότητας καθώς και της αύξησης του αριθμού των οργάνων και οργανισμών της, να σταθεί εμπόδιο στην ισόρροπη και δίκαιη κατανομή των εδρών αυτών των οργάνων και οργανισμών μεταξύ των κρατών μελών.
